



Instrucciones de Montaje
Assembly Instructions
Instructions de Montage
Montageanleitung
Instruções de Montagem

XX1502

XX1503

2 Y 3 VÍAS / 2 AND 3 WAYS / 2 ET 3 VOIES /
2 UND 3 WEGE / 2 E 3 VIAS



Ahorro de agua
Water saving
Économie d'eau
Wassersparnis
Poupança de água



Exigencias sanitarias
Health requirements
Exigences sanitaires
Gesundheitsanforderungen
Exigências sanitárias



Sensibilidad
Sensitivity
Sensibilité
Sensitivität
Sensibilidade



Ergonomía
Ergonomics
Ergonomie
Ergonomie
Ergonomia



Protección acústica
Acoustic protection
Protection acoustique
Schallschutz
Proteção acústica

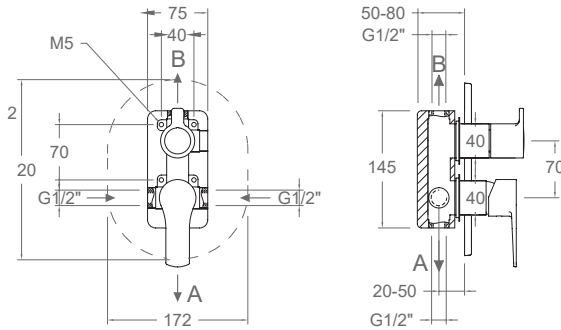


Durabilidad
Durability
Durabilité
Langlebigkeit
Durabilidade

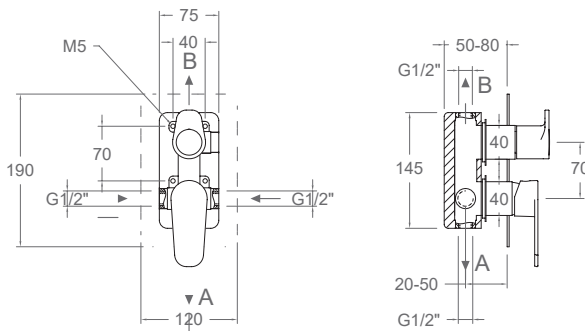
2 VÍAS / 2 WAYS / 2 VOIES / 2 WEGE / 2 VIAS

3 PLACAS METÁLICAS / 3 METAL PLATE
3 PLAQUES MÉTALLIQUES / 3 METALLBLENDEN /
3 PLACAS METÁLICAS

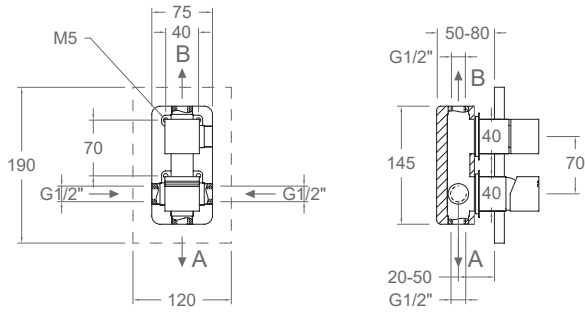
Placa redondeada / Round plate
Plaque ronde / Runde Blende /
Placa redonda



Placa cantos redondos / Rounded edge plate
Plaque à bords ronds / Blende mit abgerundeten Ecken /
Placa de cantos redondos



Placa cuadrada / Square plate
Plaque carrée / Eckige Blende /
Placa quadrada

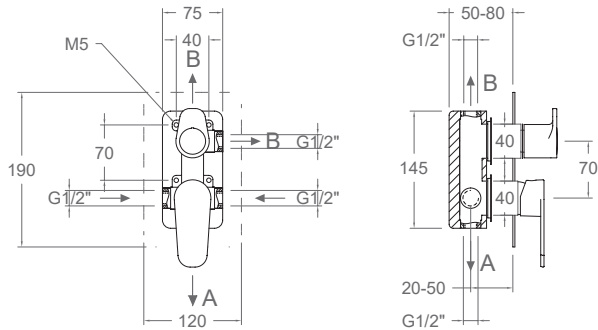


3 VÍAS / 3 WAYS / 3 VOIES / 3 WEGE / 3 VIAS

2 PLACAS METÁLICAS / 2 METAL PLATE
2 PLAQUES MÉTALLIQUES / 2 METALLBLENDEN / 2 PLACAS METÁLICAS

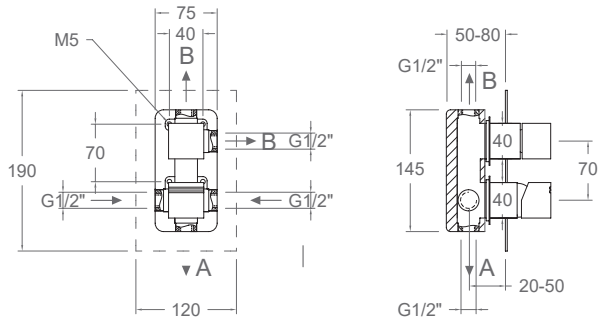
Placa cantos redondos / Rounded edge plate

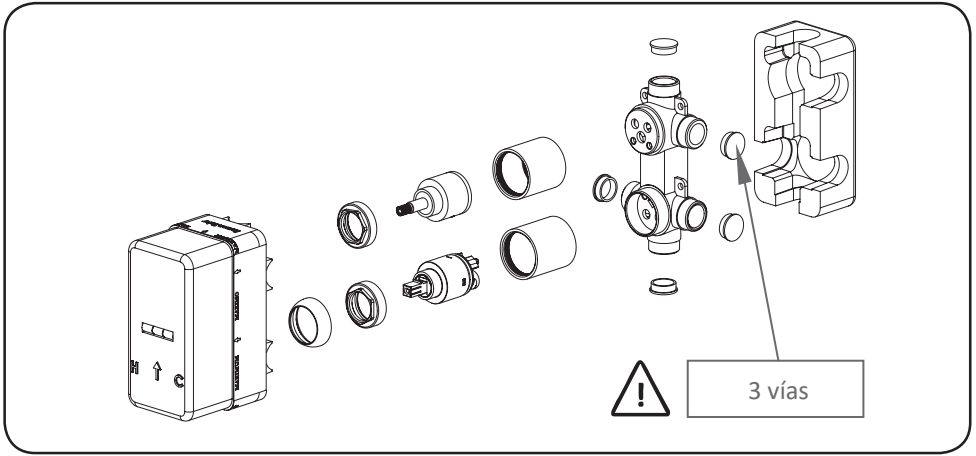
Plaque à bords ronds / Blende mit abgerundeten Ecken / Placa de cantos redondos



Placa cuadrada / Square plate

Plaque carrée / Eckige Blende / Placa quadrada



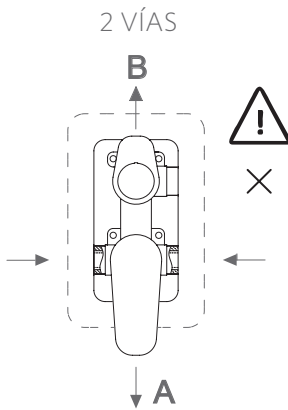


Antes de instalar su nuevo grifo es esencial que limpie la instalación para eliminar impurezas que queden en el sistema y que puede causar daños en el rociador. Recomendamos la instalación de filtros en las tuberías de alimentación.

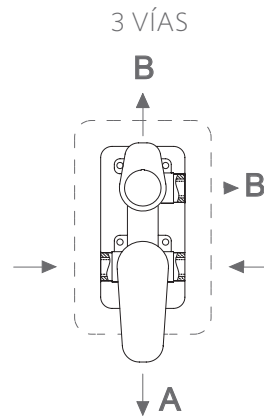
Todas las piezas deben ser retiradas de su embalaje e inspeccionadas antes de la instalación por si hubieran sufrido cualquier daño en el transporte. Si no se siguen las instrucciones de instalación y conexionado el producto quedará fuera de garantía.

Con el objetivo de obtener el máximo rendimiento en duración y maniobrabilidad se sugiere seguir las siguientes indicaciones técnicas:

- Temperatura de trabajo recomendada <math>< 55^{\circ}\text{C}</math>
- Temperatura de trabajo máxima <math>< 65^{\circ}\text{C}</math>
- Presión mínima 1 bar
- Presión máxima 5 bar
- Presión de servicio recomendada 3 bar

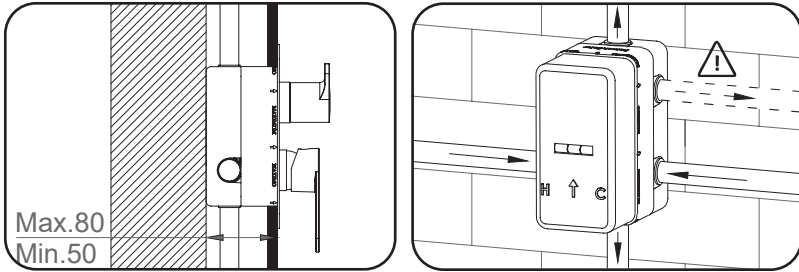


XX1502	1 bar	3 bar	5 bar	
A	14	24	30	l/min
B	13	22	29	l/min

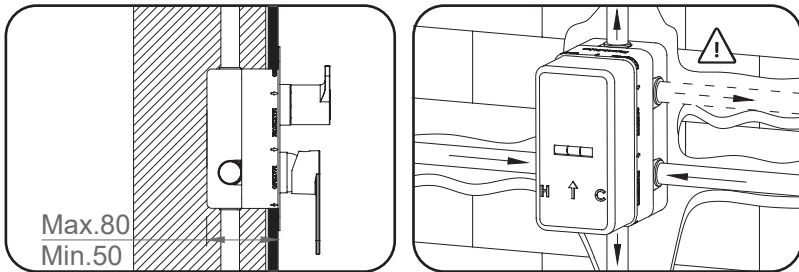


XX1503	1 bar	3 bar	5 bar	
A	13	22	28	l/min
B	13	21	26	l/min
B	13	21	26	l/min

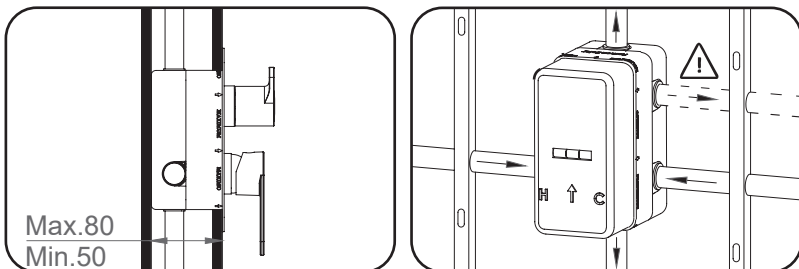
Instalación superficial en pared de obra

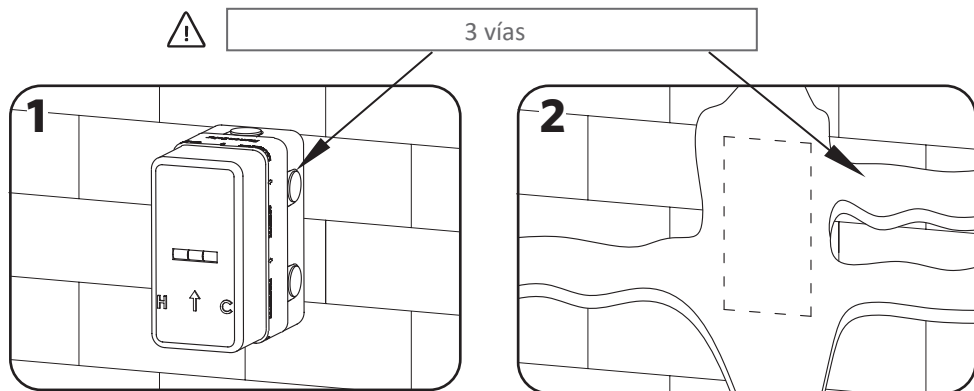


Instalación empotrada en pared de obra



Instalación en pared ligera

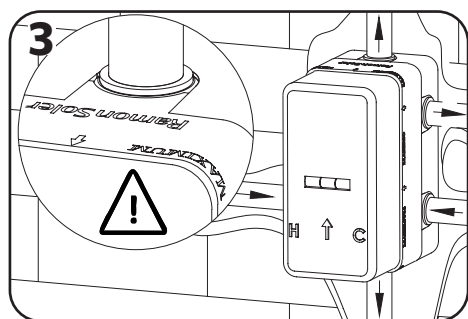




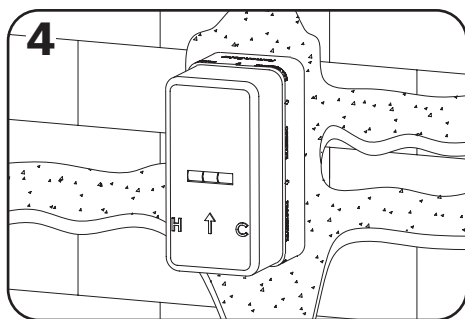
1 Posicionar el cuerpo del empotrado y marcar la ubicación de las conexiones para su instalación.

2 Realizar las regatas necesarias y el hueco de alojamiento del cuerpo en el caso de la instalación en pared de obra empotrada. Prestar atención a la marca que indica a que distancia debe ir enrasada la placa embellecedora (Fig.3).

⚠ Tener en cuenta el espesor de la baldosa.



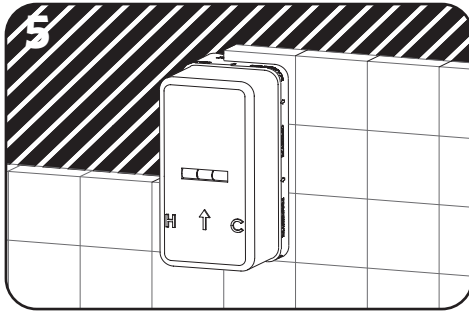
3 Una vez realizada la instalación del circuito conectar el cuerpo del empotrado, asegurándonos que la red de suministro esta cortada, éste quedará sujeto por las conexiones



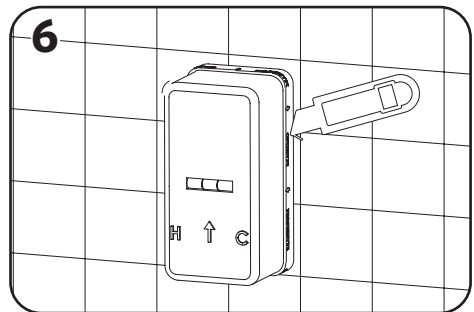
4 Una vez realizada la instalación del cuerpo rellenar las regatas dejando el Porex que recubre el cuerpo a modo de protección.

⚠ Antes de rellenar las regatas verificar la alineación del cuerpo, funcionamiento correcto y que no presente comunicación entre las vías o fugas en las uniones.

2 y 3 vías



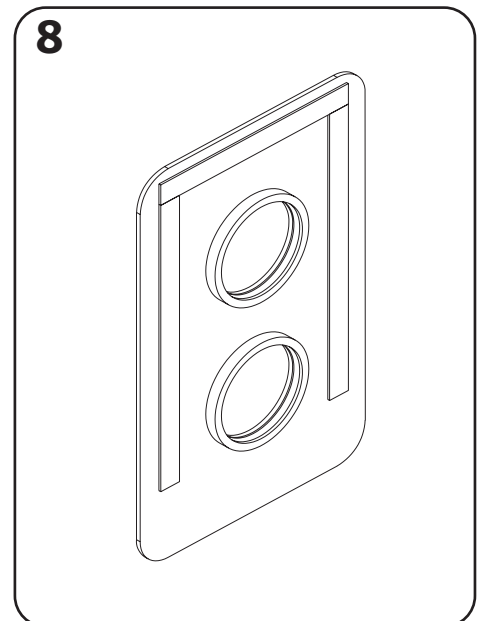
Colocar el revestimiento elegido teniendo especial atención a la marca del nivel máximo.



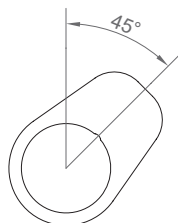
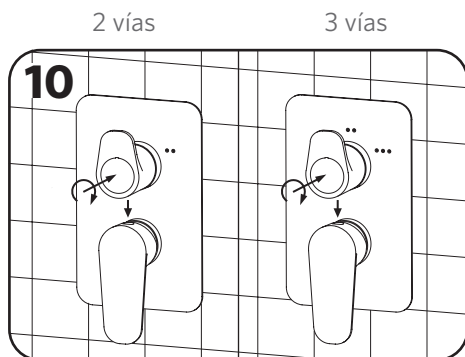
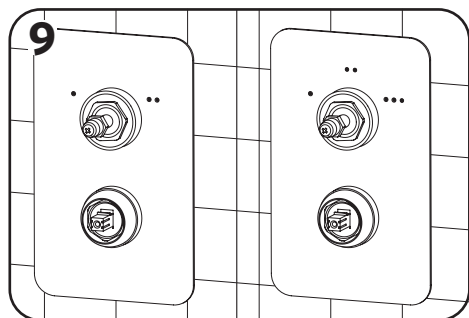
Cortar el Porex a ras del revestimiento y sellar el perímetro si fuera necesario, también tiene la opción de retirar la parte exterior del Porex por completo.



Aplica agua con jabón si es caso necesario

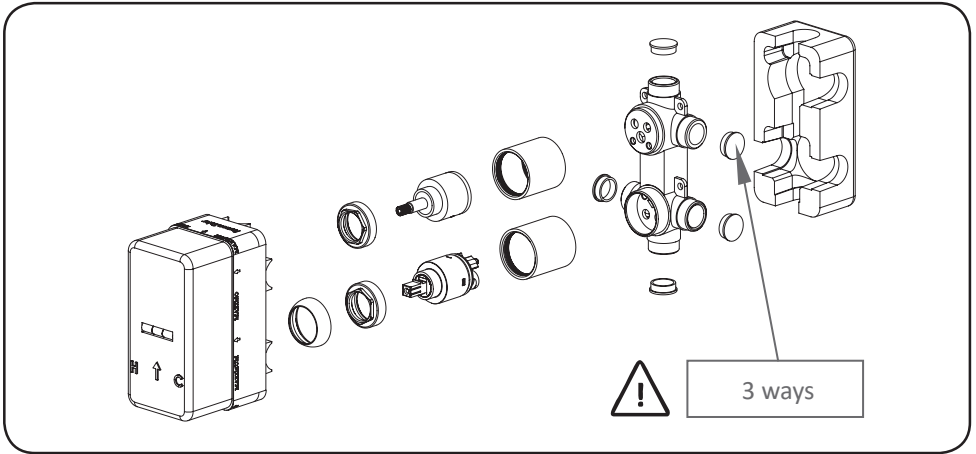


Colocar la placa escogida, según modelo y fijar mediante la cinta adhesiva.



Posteriormente montar la manecilla y el volante correspondiente.

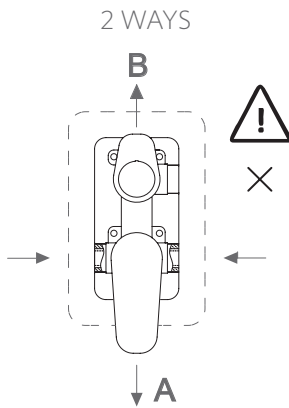
! Para instalar el volante correctamente colocarlo y girar en sentido horario hasta hacer tope. Sacar el volante y volver a colocarlo con un ángulo de 45°, fijar posteriormente con el tornillo .



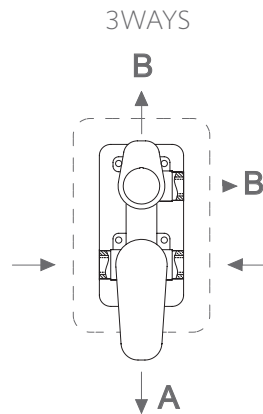
Before installing your new tap, it is essential to clean the installation to eliminate any impurities left in the system that could damage it. We recommend installing filters in the supply pipes. All the parts must be removed from their packaging and inspected before installing, in case any of them have been damaged during transport. If the installation and connection instructions are not followed, the product warranty will be void.

For maximum performance in terms of duration and manoeuvrability, we suggest following these technical guidelines:

Recommended working temperature	<55 °C
Maximum working temperature	<65 °C
Minimum pressure	1 bar
Maximum pressure	5 bar
Recommended service pressure	3 bar

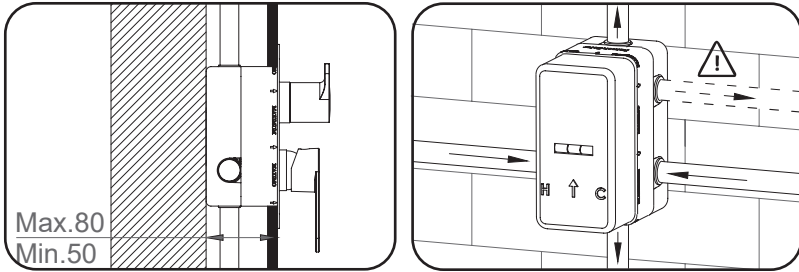


XX1502	1 bar	3 bar	5 bar	
A	14	24	30	l/min
B	13	22	29	l/min

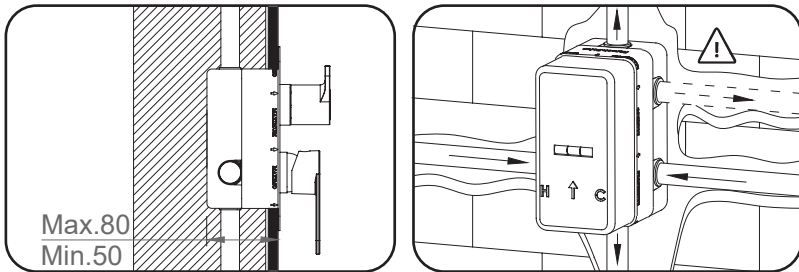


XX1503	1 bar	3 bar	5 bar	
A	13	22	28	l/min
B	13	21	26	l/min
B	13	21	26	l/min

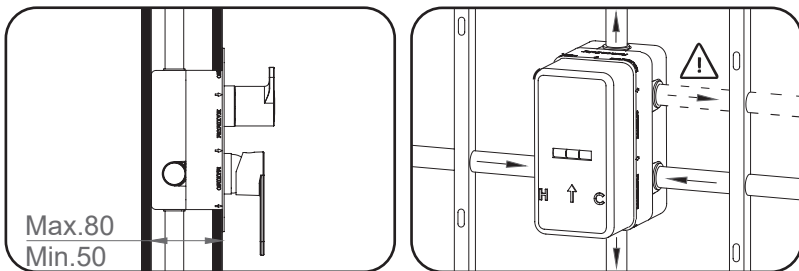
Surface installation in a brick wall



Embedded installation in a brick wall

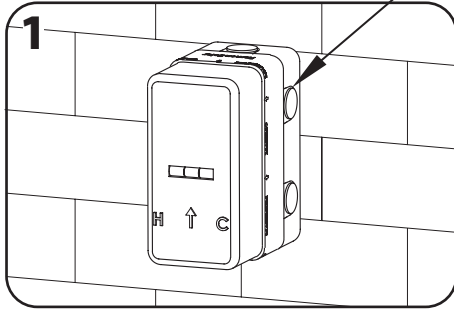


Installation in a light weight wall

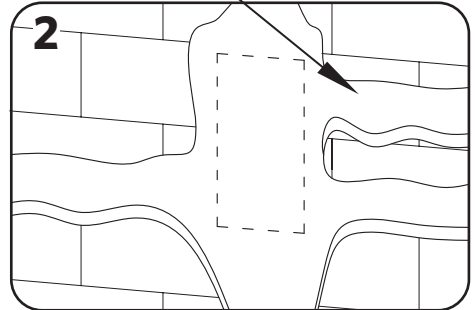




3 ways




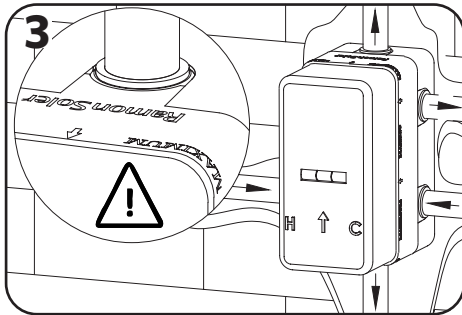
1
Position the body of the concealed set and mark where the connections are to be installed.



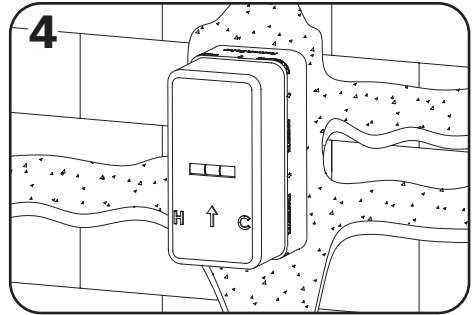
2
Make the necessary channels and the space for the housing if the set is to be embedded in a brick wall.

Pay attention to the mark that indicates the distance at which the covering plate must be flush fitted (Fig 3).


 Take tile thickness into account.



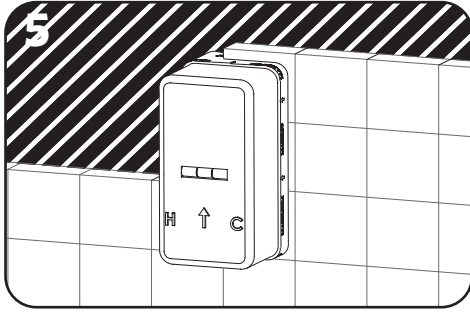
3
When the circuit has been installed, connect the concealed body, ensuring that the water supply is still disconnected. The body will be supported by the connections.



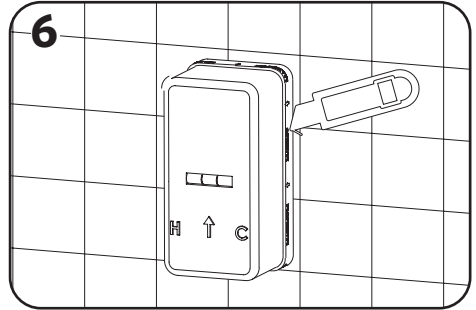
4
After installing the body, fill in the channels leaving the Porex covering the body as protection.

 Before hiding the piping in the wall, assure that the concealed mixer body is alienated, working properly, observing no communication between the different water outlets and not leaking points.

2 and 3 ways



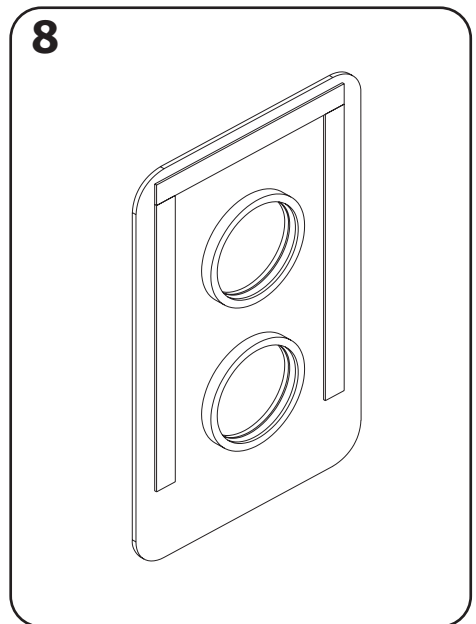
Position the chosen cladding, paying particular attention to the maximum level mark.



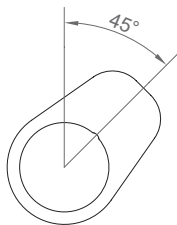
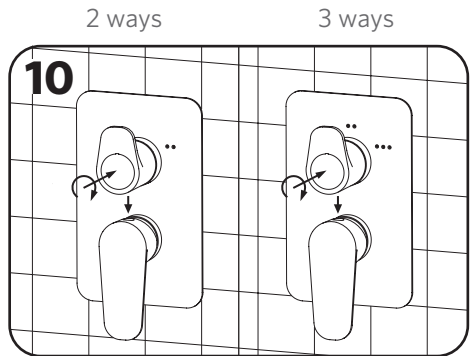
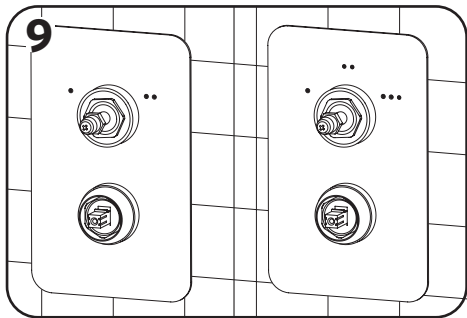
Cut the Porex flush to the cladding and seal the perimeter, if necessary. Another option is to completely remove the exterior part of the Porex.



Apply soapy water if is necessary.

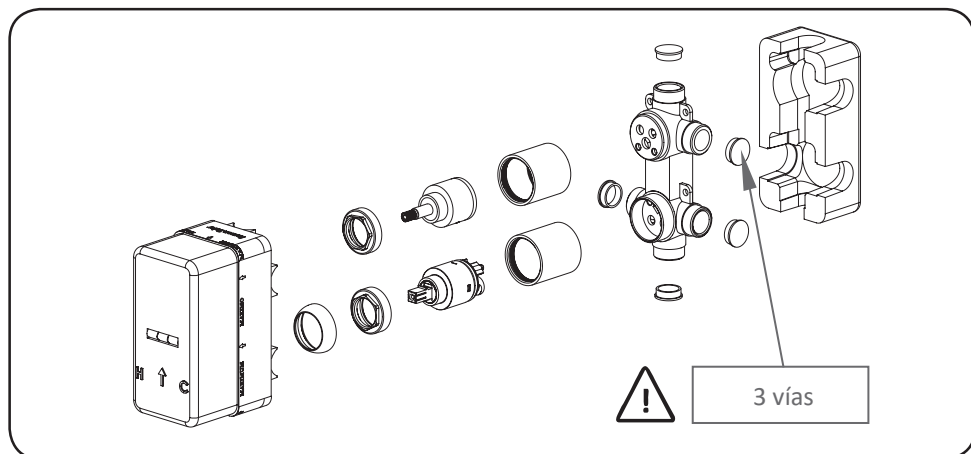


Position the plate chosen according to the model and secure it with adhesive tape.



Then assemble the handle and the corresponding wheel.

! To install the wheel correctly, position it and turn clockwise until it will go no further. Remove the wheel and put it back at an angle of 45°. Then secure it with the screw.



Avant d'installer votre nouveau robinet, il est indispensable de nettoyer l'installation afin d'éliminer tout corps étranger qui pourrait se trouver à l'intérieur du système et l'endommager.

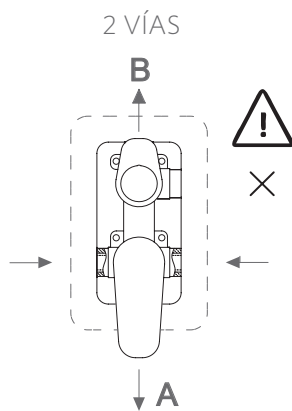
Nous vous recommandons d'installer des filtres dans les tuyauteries d'alimentation.

Retirez l'emballage de chaque pièce. Avant de procéder à l'installation, vérifiez si des dommages ont pu être occasionnés par un transport incorrect.

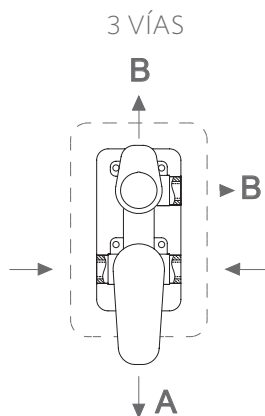
En cas de non-respect des présentes instructions d'installation et de branchement, la garantie du produit sera sans effet.

Pour obtenir un rendement optimal, prolonger la durée de vie et augmenter la manœuvrabilité, nous recommandons de suivre les indications ci-dessous :

Température de travail recommandée	< 55 °C
Température de travail maximale	< 65 °C
Pression minimale	1 bar
Pression maximale	5 bar
Pression de service recommandée	3 bar

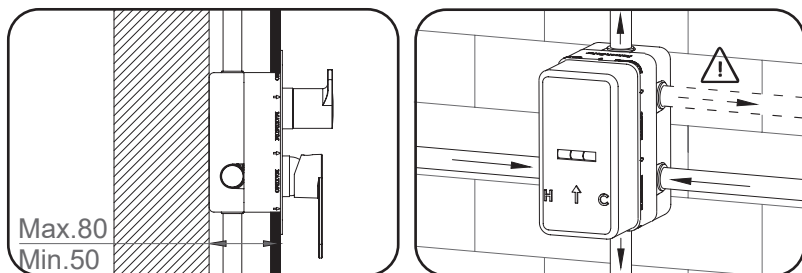


XX1502	1 bar	3 bar	5 bar	
A	14	24	30	l/min
B	13	22	29	l/min

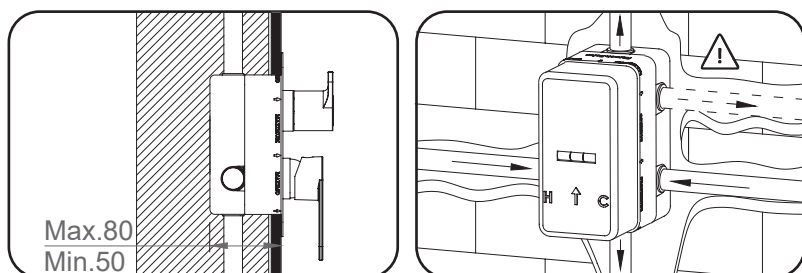


XX1503	1 bar	3 bar	5 bar	
A	13	22	28	l/min
B	13	21	26	l/min
B	13	21	26	l/min

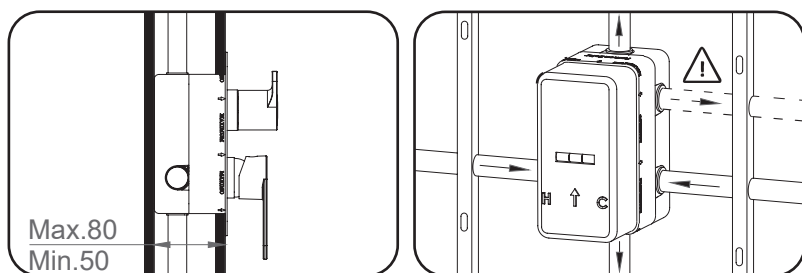
Installation en surface sur mur en brique ou ciment

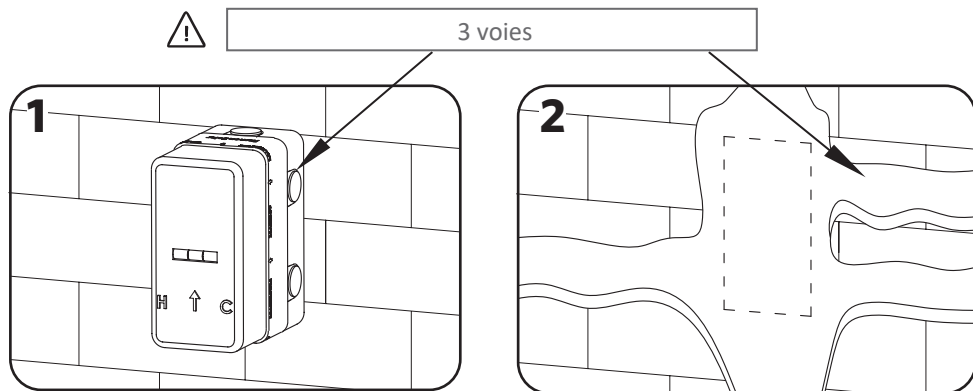


Installation encastrée sur mur en brique ou ciment



Installation sur mur de cloison

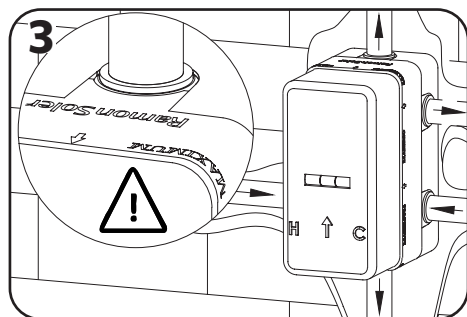




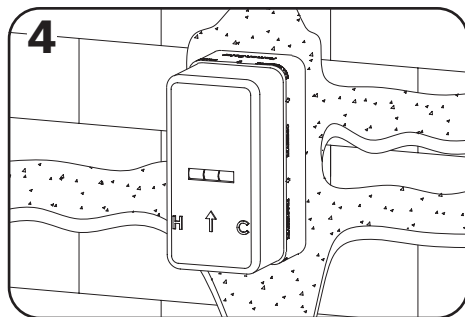
1 Placer le corps de l'encastable et marquer l'emplacement des raccordements en vue de son installation.

2 Réaliser les saignées nécessaires et le trou où sera logé le corps, en cas d'encastrement dans un mur en brique ou béton. Faire attention à la marque qui indique à quelle distance doit se trouver la plaque (Fig. 3).

⚠ Tenir compte de l'épaisseur du carrelage.



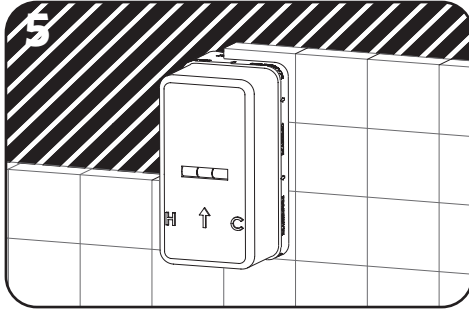
3 Après avoir installé le circuit, raccorder le corps du robinet encastré en s'assurant que l'alimentation en eau est coupée et le fixer aux raccords.



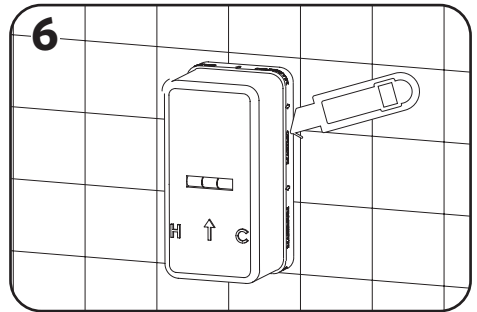
4 Après avoir installé le corps, remplir les saignées en laissant le Porex recouvrir le corps en guise de protection.

⚠ Avant de reboucher la saignée, vérifiez l'alignement du corps d'encastrement, son bon fonctionnement et qu'il ne présente pas de communication entre les voies ou de fuites au niveau des jonctions .

2 et 3 voies



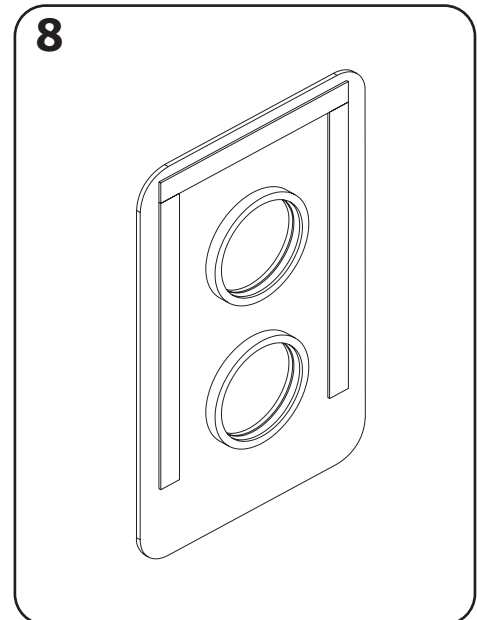
Mettre le revêtement choisi en faisant très attention à la marque de niveau maximum.



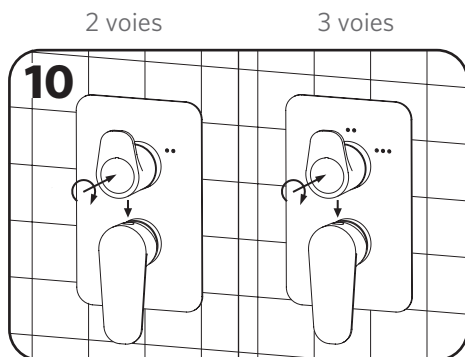
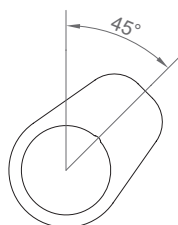
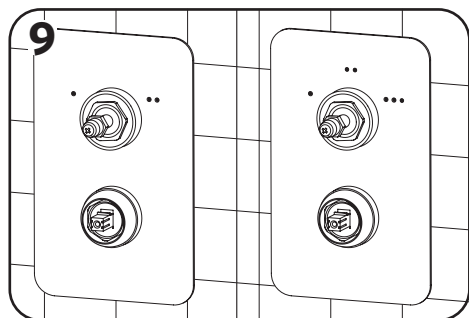
Couper le Porex au ras du revêtement et sceller le périmètre si nécessaire. Il est également possible de retirer entièrement la partie externe du Porex.



Appliquer l'eau savonneuse si nécessaire.

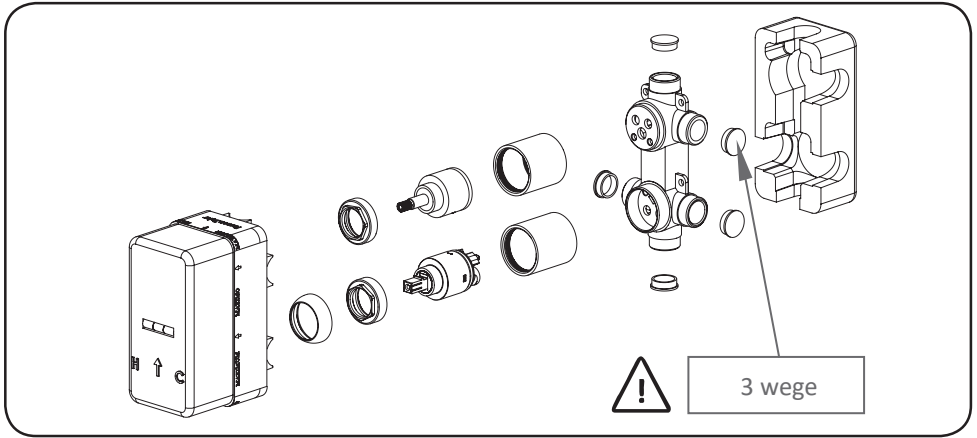


Mettre la plaque choisie selon le modèle et fixer avec du ruban adhésif.



Monter ensuite la poignée et la molette correspondante.

! Pour installer la molette correctement, la mettre en place et la faire pivoter à fond dans le sens des aiguilles d'une montre. Retirer la molette et la remettre dans un angle à 45°, puis serrer la vis.

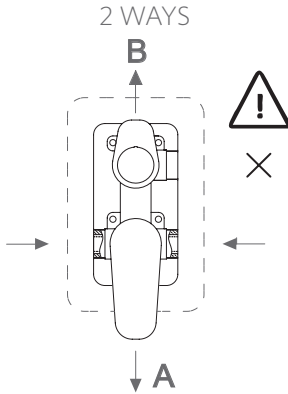


Bevor Sie Ihre neue Armatur installieren, müssen Sie die Kalt- und Warmwasserleitungen gründlich spülen, um jegliche Reste von Lötmaterial, Spänen und Fremdstoffen aus den Zulaufleitungen zu beseitigen. Wird diese einfache Maßnahme nicht vorgenommen, kann dies Probleme verursachen oder das Funktionieren der Armatur beeinträchtigen. Wir empfehlen den Einsatz von Filtern in den Absperrventilen der Zulaufleitungen, sowohl für Kalt- und Warmwasser. Das hilft, einen Ausfall der Ventile vorzubeugen und ist für jegliche zukünftige Wartung von Vorteil. Nehmen Sie alle Teile vor der Installation aus der Verpackung und

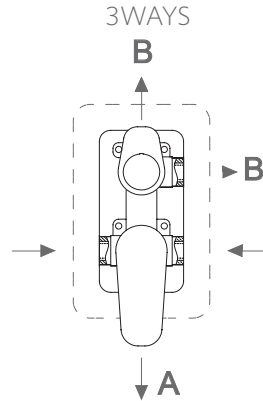
überprüfen Sie diese auf eventuelle Beschädigungen durch den Transport. Bei Nichtbefolgung der Montageanleitung, verfällt der Garantieanspruch für das Produkt.

Für eine maximale Leistung, Langlebigkeit und Handhabung wird die Beachtung der folgenden technischen Hinweise empfohlen:

Empfohlene Arbeitstemperatur	<55 °C
Maximale Arbeitstemperatur	<65 °C
Minimaler Wasserdruck	1 bar
Maximaler Wasserdruck	5 bar
Empfohlener Betriebsdruck	3 bar

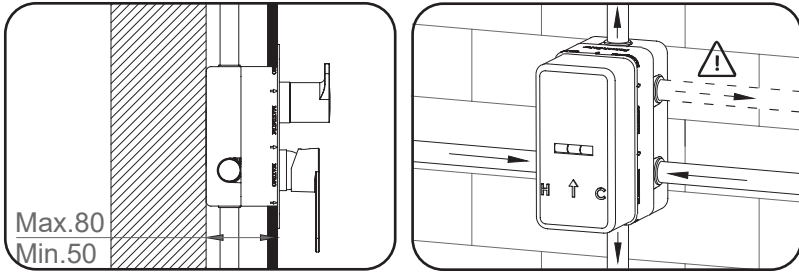


XX1502	1 bar	3 bar	5 bar	
A	14	24	30	l/min
B	13	22	29	l/min

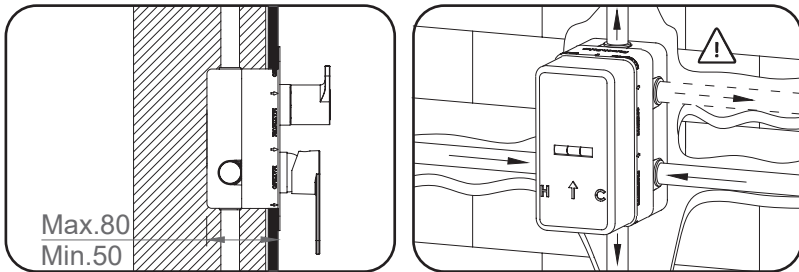


XX1503	1 bar	3 bar	5 bar	
A	13	22	28	l/min
B	13	21	26	l/min
B	13	21	26	l/min

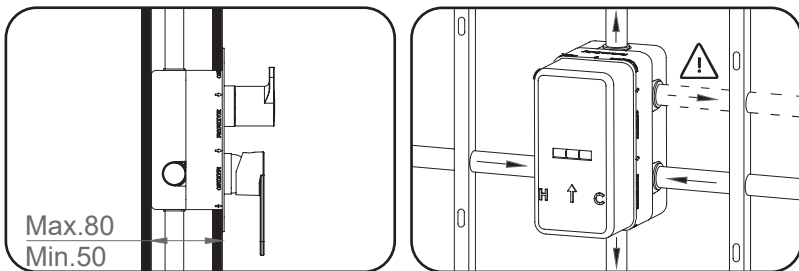
Montage auf die Rohbau-Wand

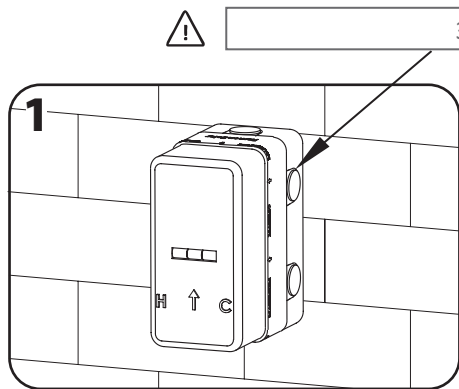


Montage in die Rohbau-Wand

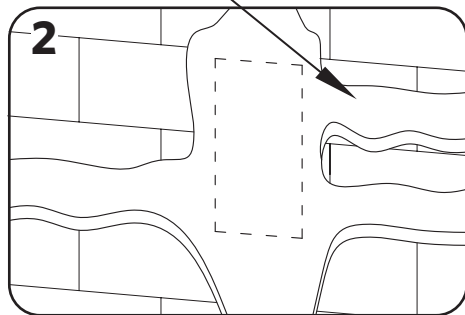


Vorwand-Montage





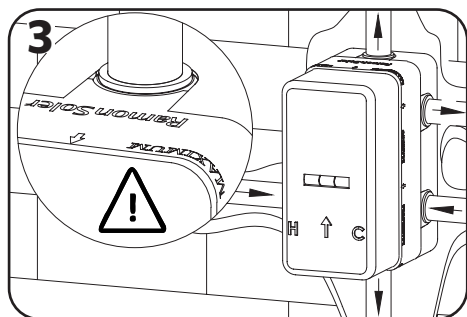
Den Unterputzkörper ausrichten und die Position der Anschlüsse markieren.



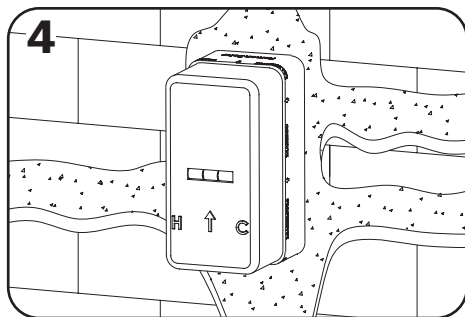
Legen Sie die nötigen Kanäle und die Wandaussparung für den Körper im Falle der Unterputzmontage.

Dabei ist die Markierung zu beachten, die anzeigt in welcher Entfernung die Blende anzubringen ist (Abb. 3).

⚠ Des weiteren ist die Stärke der Wandverkleidung zu berücksichtigen.



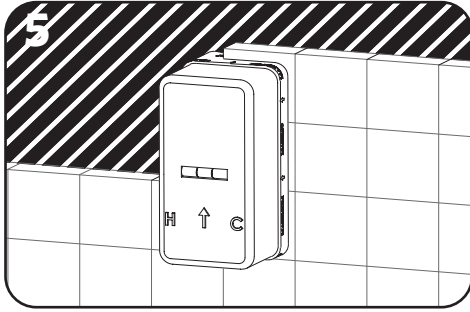
Wenn der Kreislauf bereits installiert ist, wird der Unterputzkörper bei abgeschalteter Wasserzufuhr angeschlossen und von den Anschlüssen gehalten.



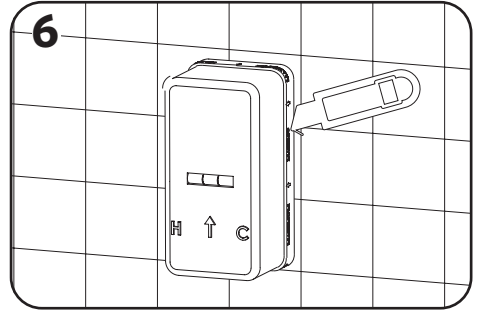
Nach der Installation des Unterputzkörpers nun die Kanäle verputzten, die Styroporabdeckung als Schutz auf dem Körper lassen.

⚠ Vor dem Verputzen, muss die Ausrichtung des Einbaukörpers, der richtige Anschluss der Leitungen, die korrekte Funktionsweise sowie die Dichtigkeit zwischen Körper und Leitungen überprüft werden.

2 und 3 wege



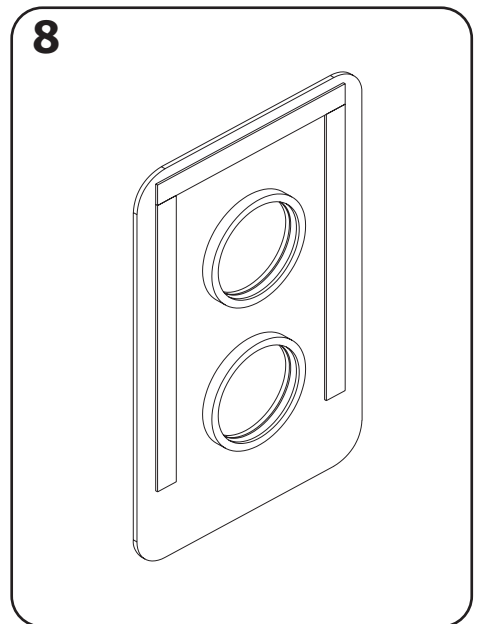
Nun die gewählte Wandverkleidung anbringen, dabei muss unbedingt die Maximalmarkierung beachtet werden.



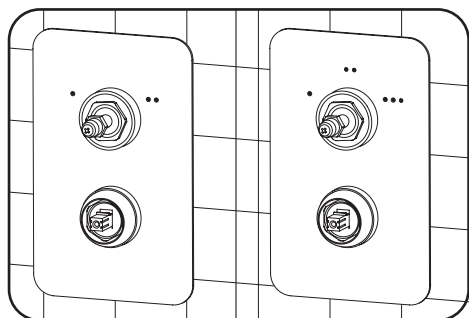
Das Styropor bündig zur Wandverkleidung abschneiden und falls nötig rundum abdichten. Es besteht auch die Möglichkeit, die äußere Styroporabdeckung komplett zu entfernen.



Falls notwendig, Seifenwasser auftragen.

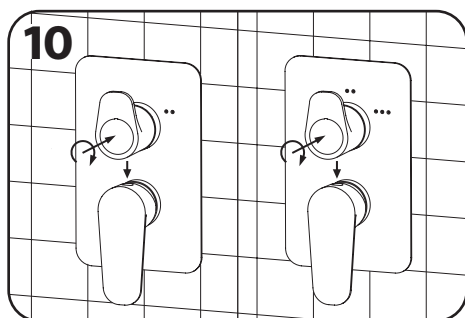


Die je nach Modell gewählte Blende anlegen und mit Klebeband befestigen.



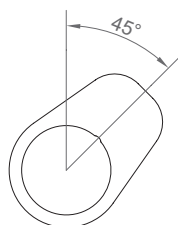
2 wege

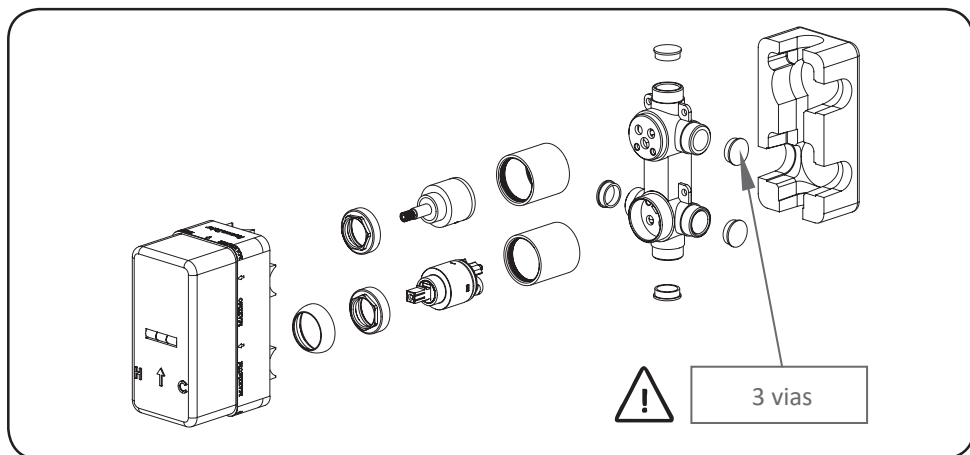
3 wege



Danach den entsprechenden Hebel und Griff befestigen.

! Für die korrekte Installation des Griffes, diesen in Position bringen und bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn drehen. Nun den Griff in einem Winkel von 45° positionieren und mit der Schraube befestigen.





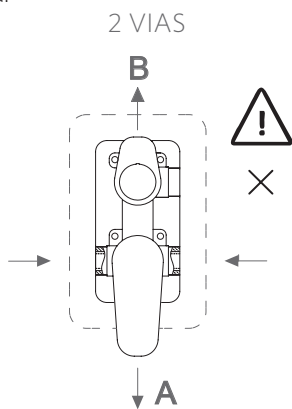
Antes de instalar a sua torneira nova, é fundamental limpar a instalação para eliminar impurezas que permaneçam no sistema, o que pode danificá-lo. Recomendamos a instalação de filtros nas tubagens de alimentação.

As peças devem ser todas retiradas da sua embalagem e devidamente inspecionadas antes da instalação, para confirmar a eventual existência de danos sofridos no transporte.

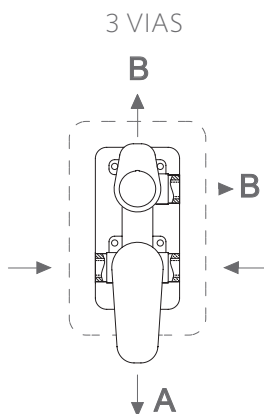
Se não forem seguidas as instruções de instalação e de ligação, o produto ficará fora de garantia.

Com o objetivo de obter o máximo rendimento em duração e manobrabilidade, sugere-se o cumprimento das seguintes indicações técnicas:

Temperatura de trabalho recomendada	<55 °C
Temperatura de trabalho máxima	<65 °C
Pressão mínima	1 bar
Pressão máxima	5 bar
Pressão de serviço recomendada	3 bar

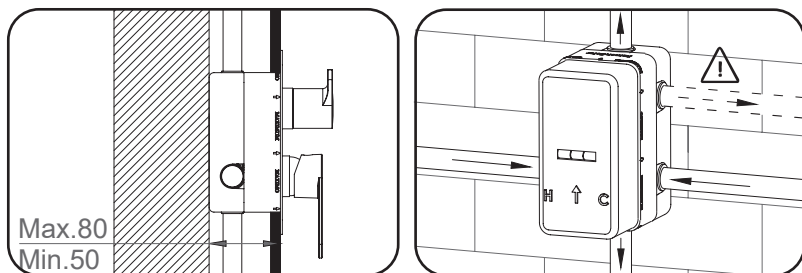


XX1502	1 bar	3 bar	5 bar	
A	14	24	30	l/min
B	13	22	29	l/min

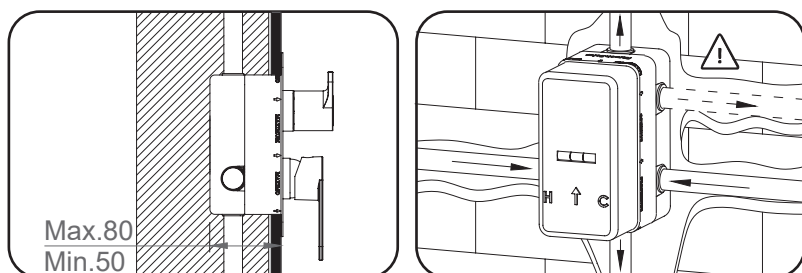


XX1503	1 bar	3 bar	5 bar	
A	13	22	28	l/min
B	13	21	26	l/min
B	13	21	26	l/min

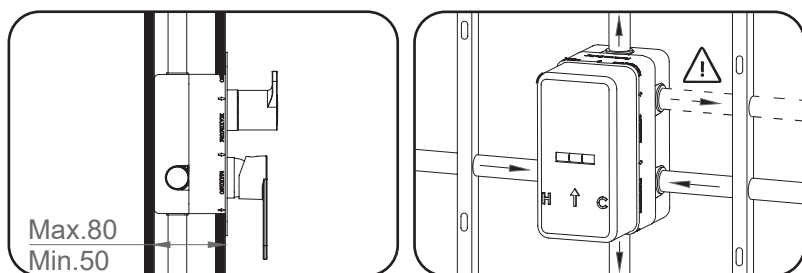
Instalação à superfície de uma parede de tijolo

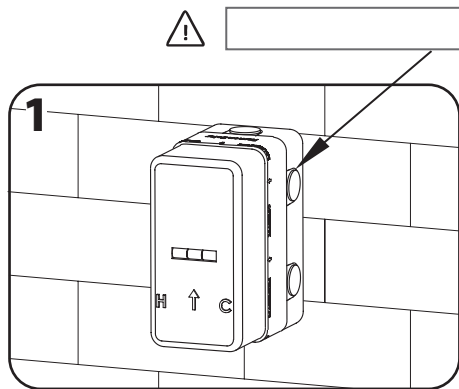


Instalação embutida numa parede de tijolo

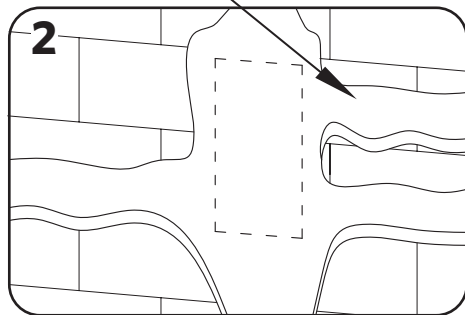


Instalação numa parede divisória



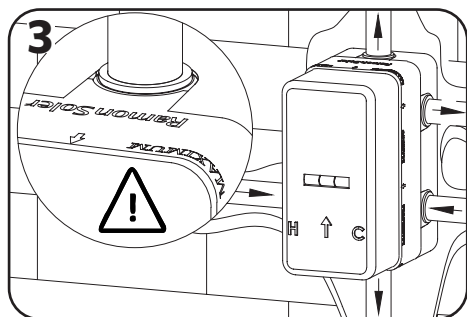


1 Posicionar a estrutura embutida e marcar o local das ligações para a respetiva instalação.

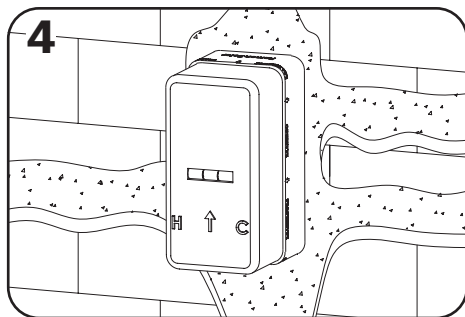


2 Realizar as ranhuras necessárias e o buraco para o alojamento da estrutura no caso da instalação embutida numa parede divisória. Prestar a devida atenção à marca que indica a que distância o espelho de acabamento deve estar nivelado (Fig.3).

⚠ Considerar sempre a espessura do revestimento da parede.

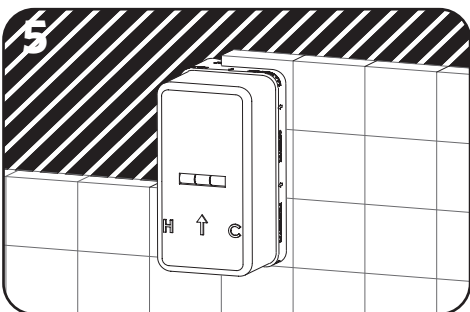


3 Depois de realizada a instalação do circuito, ligar a estrutura embutida, certificando-se de que a fonte de alimentação está cortada. A estrutura ficará suportada pelas ligações.

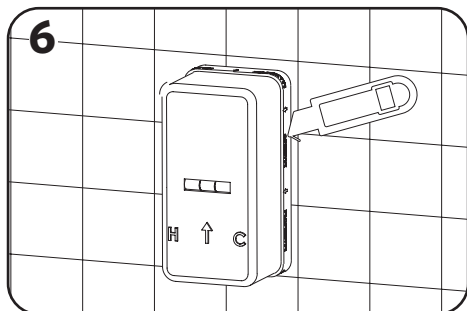


4 Depois de realizada a instalação da estrutura, preencha as ranhuras com Porex, permitindo que cubra a estrutura como forma de proteção.

⚠ Antes de encher os sulcos, verificar o alinhamento do corpo, o seu funcionamento correto e que não apresenta comunicação entre as vias ou fugas nas uniões.



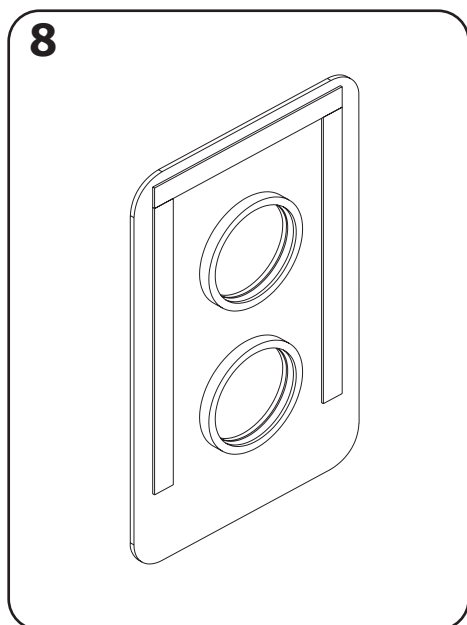
Colocar o revestimento escolhido, prestando especial atenção à marca do nível máximo.



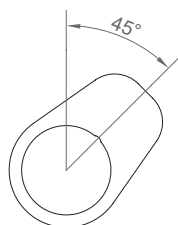
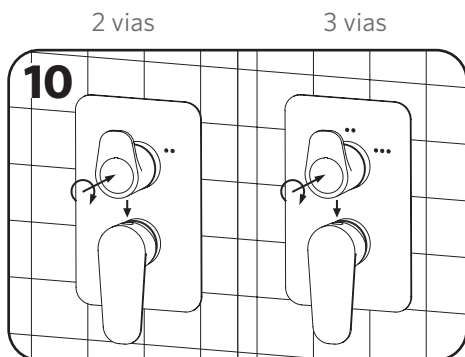
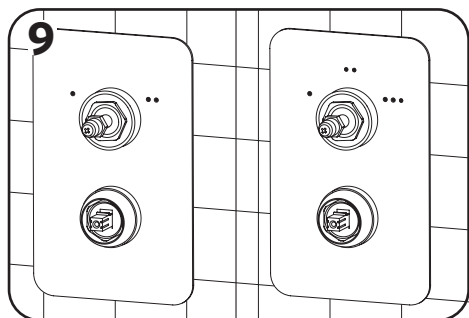
Cortar o Porex rente ao revestimento e vedar o perímetro, se necessário. Também existe a opção de retirar completamente a parte exterior do Porex.



Aplicar água com sabão se for necessário.



Colocar o espelho escolhido, de acordo com o modelo e fixar com fita autocolante.



Posteriormente, montar o comando e o manípulo correspondente.

! Para instalar corretamente o manípulo, colocá-lo na posição e rodar no sentido horário até ao fim do curso. Retirar o manípulo e voltar a colocá-lo com um ângulo de 45°, fixar posteriormente com o parafuso.

Ramon Soler®

Industrias Ramon Soler, s.a.
Vallespir, 26 (Pol.Ind. FontSanta)
08970 Sant Joan Despi
Barcelona - Spain

tel.: +34 933 738 001
fax: +34 933 737 858
info@rsramonsoler.com
ramonsoler.net